

Jdg

Chapter 18

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

שָׁבֵט	הֵהָם	וּבַיָּמִים	בְּיִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֵין	הֵהָם	בַּיָּמִים	1
Stamm-von	der-jene	und-in-der-Tage	in-Yisrael	Koenig	nein	der-jene	in-der-Tage	
H7626	H1992	H3117	H3478	H4428	H0369	H1992	H3117	
הַיּוֹם	עַד-	לֹו	נָפַלָה	לֹא-	כִי	לְשֹׁכָהּ	נָחֳלָהּ	
der-Tag	zu	zu-es	fiel	nicht	fuer	zu-wohnen	Erbe	
H3117	H5704		H5307	H3808		H3427	H5159	
			ס	בְּנַחֲלָהּ:	יִשְׂרָאֵל	שְׁבָטָי	בְּתוֹךְ-	
			-	wie-Erbe	Yisrael	Staemme-von	in-Mitte-von	
				H5159	H3478	H7626	H8432	
							הַהוּא	
							der-jenes	
							H1931	

In jenen Tagen war kein König in Israel. Und in jenen Tagen suchte sich der Stamm der Daniter ein Erbteil zum Wohnen, denn bis auf jenen Tag war ihm inmitten der Stämme Israels nichts als Erbteil zugefallen.

אָנְשִׁים	מִקְצוֹתָם	אָנְשִׁים	חֲמִשָּׁה	מִמִּשְׁפַּחְתָּם	דָּן	בְּנֵי-	וַיִּשְׁלְחוּ	2
Maenner	von-ihr-ends	Maenner	fuenf	von-ihr-Sippe	Dan	Soehne-von	und-sandte	
H0376	H7098	H0376	H2568	H4940	H1835		H7971	
הָאָרֶץ	אֶת-	לְרַגֵּל		וּמֵאֶשְׁתָּאוֹל	מִצְרָעָה	חֵיָל	בְּנֵי-	
der-Land	-	zu-kundschaften-heraus		und-von-Eshtaol	von-Tsorah	valor	Soehne-von	
H0776	H0853	H7270		H0847	H6881	H2428		
וַיָּבֹאוּ	הָאָרֶץ	אֶת-	חֲקְרוּ	לָכוּ	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמְרוּ	וַלְחָקְרָהּ	
und-kam	der-Land	-	durchsuchen	gehen	zu-ihnen	und-sagte	und-zu-durchsuchen-es	
H0935	H0776	H0853	H2713	H3212	H0413	H0559	H2713	
		שָׁם:	וַיִּלְּינוּ	מִיכָה	בֵּית	עַד-	אֶפְרַיִם	
		dort	und-lodged	Mikhah	Haus-von	zu	Ephrayim	
		H8033		H4318		H5704	H0669	
							הַר-	
							Huegel-Land-von	
							H2022	

Und die Kinder Dan sandten fünf Männer aus ihrem Geschlecht, aus ihrer Gesamtheit, tapfere Männer, aus Zorha und aus Eshtaol, um das Land auszukundschaften und es zu erforschen; und sie sprachen zu ihnen: Gehet hin, erforschet das Land. Und sie kamen in das Gebirge Ephraim bis zum Hause Michas, und sie übernachteten daselbst.

הַנַּעַר	קוֹל	אֶת-	הִכִּירוּ	וְהִמָּה	מִיכָה	בֵּית	עִם-	הִמָּה	3
der-jung-Mann	Stimme-von	-	recognized	und-sie	Mikhah	Haus-von	mit	sie	
H5288		H0853		H1992	H4318			H1992	
אַתָּה	וְמָה-	הֵלֵם	הֵבִיאָךְ	מִי-	לֹו	וַיֹּאמְרוּ	שָׁם	וַיִּסּוּרוּ	
du	und-was	hier	brachte-du	der	zu-ihn	und-sagte	dort	und-wandte-aside	
	H4100	H1988	H0935	H4310		H0559	H8033	H5493	
							פֹּה:	לָךְ	
							hier	zu-du	
							H6311		
							וְמָה-	בְּזֶה	
							und-was	in-dies	
							H4100	H2088	
								עֹשֶׂה	
								doing	

Als sie beim Hause Michas waren, erkannten sie die Stimme des Jünglings, des Leviten, und sie wandten sich dahin und sprachen zu ihm: Wer hat dich hierhergebracht, und was tust du hier, und was hast du hier?

4 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם כִּזָּה וְכִזָּה עָשָׂה לִי מִיכָה וַיִּשְׁכְּרֵנִי וְאָהִי- und-sagte zu-ihnen so und so tat zu-mich Mikhah und-mietete-mich und-war [H0559](#) [H0413](#) [H2090](#) [H2088](#) [H4318](#) [H1961](#)

לְזֹכֵר לְכֹהֵן: fuer-Priester zu-ihn [H3548](#)

Und er sprach zu ihnen: So und so hat Micha mir getan; und er hat mich gedungen, und ich bin sein Priester geworden.

5 וַיֹּאמְרוּ לּוֹ שֶׁאֵל-נָא בְּאֱלֹהִים וְנִדְעָה הֲתִצְלִיחַ דְּרַכֵּנוּ und-sagte zu-ihn inquire bitte von-Gott und-wir-wird-wissen wird-gedeihen unser-Weg [H0559](#) [H7592](#) [H4994](#) [H0430](#) [H3045](#) [H1870](#)

אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ הֹלְכִים עָלֶיהָ: welcher wir gehend auf-es [H1980](#) [H0587](#)

Und sie sprachen zu ihm: Befrage doch Gott, daß wir wissen, ob unser Weg, auf dem wir ziehen, gelingen wird.

6 וַיֹּאמֶר לָהֶם הַכֹּהֵן לָכוּ לְשָׁלוֹם נִכַּח יְהוָה דְּרַכְכֶם אֲשֶׁר und-sagte zu-ihnen der-Priester gehen zu-Frieden vor HERR dein-Weg welcher [H0559](#) [H3548](#) [H3212](#) [H7965](#) [H5227](#) [H3068](#) [H1870](#)

תֵּלְכוּ-בָהּ: du-gehen auf-es - [H3212](#)

Und der Priester sprach zu ihnen: Ziehet hin in Frieden! Vor Jehova ist euer Weg, auf dem ihr zieht.

7 וַיֵּלְכוּ חֲמִשָּׁת הָאֲנָשִׁים וַיָּבֹאוּ לַיִּשָּׁה וַיִּרְאוּ אֶת-הָעָם אֲשֶׁר und-ging fuenf-von der-Maenner und-kam zu-Layish und-sah und-Volk der [H3212](#) [H2568](#) [H0376](#) [H0935](#) [H7200](#) [H0853](#)

בְּקִרְבָּהּ יוֹשְׁבֶת-לְבֵטָח כְּמִשְׁפַּט צִדֹנִים וְשָׁקֵט וּבִטָּח in-ihr-Mitte Wohnung in-security genuaess-zu-custom-von Tsidonim still und-secure [H7130](#) [H3427](#) [H0983](#) [H4941](#) [H6722](#) [H8252](#) [H0982](#)

וְאִין מְכַלִּים דְּבַר בְּאַרְצֵי יוֹרֵשׁ עֶצֶר וּרְחֻקִּים הָמָּה מִצִּדֹנִים und-nein shaming Sache in-der-Land possessing restraint und-fern sie von-Tsidonim [H0369](#) [H3637](#) [H1697](#) [H0776](#) [H3423](#) [H6114](#) [H7350](#) [H1992](#) [H6722](#)

וּדְבַר אִין-לָהֶם עִם-אָדָם: und-Wort nein zu-ihnen mit Mann [H1697](#) [H0369](#) [H0120](#)

Und die fünf Männer gingen hin und kamen nach Lais; und sie sahen das Volk, das darin war, in Sicherheit wohnen, nach Art der Zidonier, ruhig und sicher; und niemand, der die Herrschaft besessen hätte im Lande, tat ihnen irgend etwas zuleide; und sie waren fern von den Zidoniern und hatten mit Menschen nichts zu schaffen. -

8 וַיָּבֹאוּ אֵל-אֲחֵיהֶם צֹרְעָה וְאֶשְׁתָּאוֹל וַיֹּאמְרוּ לָהֶם אַחֵיהֶם וָמָּה was und-kam zu ihr-Brueder Tsorah und-Eshtaol und-sagte zu-ihnen ihr-Brueder was [H0935](#) [H0413](#) [H0251](#) [H6881](#) [H0847](#) [H0559](#) [H4100](#) [H0251](#)

אַתָּם: du

Und sie kamen zu ihren Brüdern nach Zorha und Eshtaol. Und ihre Brüder sprachen zu ihnen: Was bringet ihr?

9 וַיֹּאמְרוּ קוֹמָה וְנֵעֲלֶה עֲלֵיהֶם כִּי רָאִינוּ אֶת־הָאָרֶץ
und-sagte arise und-lass-uns-gehen-hinauf gegen-ihnen fuer wir-sah את-der-Land
H0559 H5927 H0776 H0853 H7200

וְהִנֵּה טוֹבָה מְאֹד וְאַתֶּם מְחֹשִׁים אֶל־תַּעֲצָלוּ לָלֶכֶת לָבֹא
und-siehe gut very und-du silent tun-nicht sein-lazy zu-gehen zu-kommen
H2009 H3966 H2814 H0408 H6101 H3212 H0935

לָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ:
zu-besitzen - der-Land
H3423 H0853 H0776

Und sie sprachen: Machet euch auf, und laßt uns wider sie hinaufziehen; denn wir haben das Land besehen, und siehe, es ist sehr gut. Und ihr bleibet stille? Seid nicht träge, hinzugehen, um hineinzukommen, das Land in Besitz zu nehmen;

10 כְּבָאֲכֶם וְתָבֹאוּ אֵלַיִם עַם בְּטָח וְהָאָרֶץ רַחֲבָת יָדַיִם
als-du-kommen du-wird-kommen zu ein-Volk secure und-der-Land broad-von Haende
H0935 H0935 H0413 H0982 H0776 H7342 H3027

כִּי־נָתַנָּה אֱלֹהִים בְּיָדְכֶם מְקוֹם אֲשֶׁר אֵין שָׁם מַחְסוֹר כָּל־
fuer gab-es Gott in-dein-Hand ein-Ort welcher nein dort lack-von irgendein
H5414 H0430 H3027 H4725 H0369 H8033 H4270 H3605

דָּבָר אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ:
Sache welcher in-der-Land
H1697 H0776

(wenn ihr kommet, werdet ihr zu einem sicheren Volke kommen, und das Land ist geräumig nach allen Seiten hin) denn Gott hat es in eure Hand gegeben: es ist ein Ort, wo es an nichts mangelt von allem, was auf Erden ist.

11 וַיִּסְעוּ מִשָּׁם מִמִּשְׁפַּחַת הַדָּנִי מִצֹּרָה וּמֵאֶשְׁתָּאוֹל שֵׁשׁ־
und-setzen-heraus von-dort מִשָּׁם מִמִּשְׁפַּחַת הַדָּנִי מִצֹּרָה וּמֵאֶשְׁתָּאוֹל שֵׁשׁ־
H5265 H8033 H4940 H1839 H6881 H0847 H8337

מֵאוֹת אִישׁ חֲגוּר כָּלִי מִלְחָמָה:
hundert Mann girded weapons-von Krieg
H3967 H0376 H2296 H3627 H4421

Und es brachen von dannen auf, vom Geschlecht der Daniter, aus Zorha und aus Eschaol, sechshundert Mann, umgürtet mit Kriegsgerät.

12 וַיַּעֲלֵוּ וַיִּחַנּוּ יְעָרִים־בְּקִרְיָת בִּיהוּדָה עַל־כֵּן קָרָאוּ לַמָּקוֹם
und-ging-hinauf und-lagerte in-Qiryat-Yearim in-Yehudah auf so rief zu-der-Ort
H5927 H2583 H7157 H3063 H7121 H4725

הָהוּא מַחֲנֵה־דָן עַד הַיּוֹם הַזֶּה הִנֵּה אַחֲרָי יְעָרִים־קִרְיָת
der-jenes Machaneh-Dan bis der-Tag der-dies siehe hinter Qiryat-Yearim
H1931 H4265 H5704 H3117 H2088 H2009 H7157

Und sie zogen hinauf und lagerten sich zu Kirjath-Jearim in Juda; daher hat man selbigen Ort Machaneh-Dan genannt bis auf diesen Tag; siehe, er ist hinter Kirjath-Jearim.

13 וַיַּעֲבְרוּ מִשָּׁם הַר־אֶפְרַיִם וַיָּבֹאוּ עַד־בֵּית
und-ging-hindurch-ueber von-dort Huegel-Land-von Ephrayim und-kam zu Haus-von
H8033 H2022 H0669 H0935 H5704

מִיכָה:
Mikah
H4318

Und von dannen zogen sie weiter in das Gebirge Ephraim und kamen bis zum Hause Michas.

הָאָרֶץ	אֶת־	לְרַגֵּל	הַהֹלְכִים	הָאֲנָשִׁים	חֲמִשָּׁת	וַיַּעֲנוּ	
der-Land	-	zu-kundschaften-heraus	der-gehend	der-Maenner	funf-von	und-antwortete	
H0776	H0853	H7270	H1980	H0376	H2568		
הָאֵלֶּה	בְּכֵתִים	יֵשׁ	כִּי	הִידְעָתֶם	אֶחֱיָהֶם	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ
der-diese	in-der-Haeuser	dort-ist	jenes	tun-du-wissen	ihr-Brueder	zu	und-sagte
H0428		H3426		H3045	H0251	H0413	H0559
	מָה־	דָּעוּ	וְעַתָּה	וּמִסְכָּה	וּפְסָל	וּתְרָפִים	אֶפֹד
	was	wissen	und-nun	und-werfen-Bild	und-geschnitzt-Bild	und-teraphim	Ephod
	H4100	H3045	H6258		H6459	H8655	H0646

תַּעֲשֵׂוּ:
du-wird-tun

Da hoben die fünf Männer an, welche gegangen waren, das Land Lais auszukundschaften, und sprachen zu ihren Brüdern: Wisset ihr, daß in diesen Häusern Ephod und Teraphim und ein geschnitztes Bild und ein gegossenes Bild sind? Und nun wisset, was ihr tun sollt.

בֵּית	הַלֵּוִי	הַנָּעַר	בֵּית־	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	שָׁמָּה	וַיִּסְּרוּ
Haus-von	der-Levi	der-jung-Mann	Haus-von	zu	und-kam	dort	und-wandte-aside
	H3881	H5288		H0413	H0935	H8033	H5493
				לְשָׁלוֹם:	לוֹ	וַיִּשְׁאַלֵּהוּ	מִיכָה
				fuer-Frieden	ihn	und-fragte	Mikhah
				H7965		H7592	H4318

Und sie wandten sich dahin und traten in das Haus des Jünglings, des Leviten, das Haus Michas, und fragten ihn nach seinem Wohlergehen.

הַשַּׁעַר	פֶּתַח	נֹצְבִים	מִלְחָמָתָם	כָּלֵי	חֲגוּרִים	אִישׁ	מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ־
der-Tor	Eingang-von	stehend	ihr-Krieg	weapons-von	girded	Mann	hundert	und-sechs
H8179	H6607	H5324	H4421	H3627	H2296	H0376	H3967	H8337
						דָּן:	מִבְנֵי־	אֲשֶׁר
						Dan	von-Soehne-von	der
						H1835		

Die sechshundert mit ihrem Kriegsgerät umgürteten Männer aber, die von den Kindern Dan waren, blieben am Eingang des Tores stehen.

	אֶת־	לְרַגֵּל	הַהֹלְכִים	הָאֲנָשִׁים	חֲמִשָּׁת	וַיַּעֲלוּ	
	-	zu-kundschaften-heraus	der-gehend	der-Maenner	funf-von	und-ging-hinauf	
	H0853	H7270	H1980	H0376	H2568	H5927	
הַתְּרָפִים	וְאֶת־	הָאֶפֹד	וְאֶת־	הַפְּסָל	אֶת־	לָקְחוּ	שָׁמָּה
der-teraphim	und-	der-Ephod	und-	der-geschnitzt-Bild	-	nahm	dort
H8655	H0853	H0646	H0853	H6456	H0853	H3947	H8033
						H0935	H0776
מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ־	הַשַּׁעַר	פֶּתַח	נֹצְבִים	וְהַכֹּהֵן	הַמִּסְכָּה	וְאֶת־
hundert	und-sechs	der-Tor	Eingang-von	stehend	und-der-Priester	der-werfen-Bild	und-
H3967	H8337	H8179	H6607	H5324	H3548		H0853
				הַמִּלְחָמָה:	כָּלֵי	הַחֲגוּר	הָאִישׁ
				der-Krieg	weapons-von	der-girded	der-Mann
				H4421	H3627	H2296	H0376

Und die fünf Männer, die gegangen waren, das Land auszukundschaften, stiegen hinauf, gingen hinein und nahmen das geschnitzte Bild und das Ephod und die Teraphim und das gegossene Bild. Und der Priester und die sechshundert Mann, die mit Kriegsgerät umgürtet waren, standen am Eingang des Tores.

וְאֵת־	הָאֶפֹד־	פֶּסֶל־	אֶת־	וַיִּקַּח	מִיכָה	בֵּית	בָּאוּ	וְאֵלֶּה	18
und-	der-Ephod	geschnitzt-Bild-von	-	und-nahm	Mikhah	Haus-von	kam	und-diese	
H0853	H0646	H6459	H0853	H3947	H4318		H0935	H0428	
עֹשִׂים:	אַתָּה	מָה	הַכֹּהֵן	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	הַמַּסְכָּה	וְאֵת־	הַתֵּרָפִים	
doing	du	was	der-Priester	zu-ihnen	und-sagte	der-werfen-Bild	und-	der-teraphim	
		H4100	H3548	H0413	H0559		H0853	H8655	

Als jene nämlich in das Haus Michas gingen und das geschnittzte Bild, das Ephod und die Teraphim und das gegossene Bild wegnahmen, da sprach der Priester zu ihnen: Was tut ihr?

עִמָּנוּ	וְלֵךְ	פִּיךָ	עַל־	יָדְךָ	שִׁים־	הַחֲרָשׁ	לֹו	וַיֹּאמְרוּ	19
mit-uns	und-gehen	dein-Mund	auf	dein-Hand	setzen	sein-silent	zu-ihn	und-sagte	
	H3212	H6310		H3027				H0559	
לְבֵית	כֹּהֵן	הַיּוֹתֵן	וְהַטּוֹב	וְלֹכְהוֹ	לְאָב	לָנוּ	וְהָיָה־		
fuer-Haus-von	Priester	seiend-du	ist-es-gut	und-fuer-Priester	fuer-Vater	zu-uns	und-sein		
	H3548	H1961		H3548	H0001		H1961		
	בְּיִשְׂרָאֵל:	וְלְמִשְׁפַּחָה	לְשִׁבְט	כֹּהֵן	הַיּוֹתֵן	אוֹ	אֶחָד	אִישׁ	
	in-Yisrael	und-fuer-Sippe	fuer-Stamm	Priester	seiend-du	oder	eins	Mann	
	H3478	H4940	H7626	H3548	H1961		H0259	H0376	

Und sie sprachen zu ihm: Schweige! Lege deine Hand auf deinen Mund und gehe mit uns, und sei uns ein Vater und ein Priester. Ist es besser für dich, Priester zu sein für das Haus eines einzelnen Mannes, oder Priester zu sein für einen Stamm und für ein Geschlecht in Israel?

הַתֵּרָפִים	וְאֵת־	הָאֶפֹד־	אֶת־	וַיִּקַּח	הַכֹּהֵן	לֵב	וַיֵּיטֵב	20
der-teraphim	und-	der-Ephod	-	und-nahm	der-Priester	Herz-von	und-war-glad	
H8655	H0853	H0646	H0853	H3947	H3548		H3190	
			הָעָם:	בְּקֶרֶב	וַיָּבֹא	הַפֶּסֶל	וְאֵת־	
			der-Volk	in-Mitte-von	und-kam	der-geschnitzt-Bild	und-	
				H7130	H0935	H6459	H0853	

Da wurde das Herz des Priesters froh, und er nahm das Ephod und die Teraphim und das geschnittzte Bild und ging mitten unter das Volk.

הַכְּבוֹדִיהָ	וְאֵת־	הַמִּקְנֶה	וְאֵת־	הַטָּף	אֶת־	וַיִּשְׁמוּ	וַיֵּלְכוּ	וַיִּפְּנוּ	21
der-valuables	und-	der-Vieh	und-	der-Kinder	-	und-setzen	und-ging	und-wandte	
	H0853	H4735	H0853	H2945	H0853		H3212	H6437	
								לְפָנֵיהֶם:	
								vor-ihnen	
								H6440	

Und sie wandten sich und zogen weg und stellten die Kinder und das Vieh und die wertvollen Dinge voran.

אֲשֶׁר	בְּבֵתֵּיהֶם	אֲשֶׁר	וְהָאֲנָשִׁים	מִיכָה	מִבֵּית	הִרְחִיקוּ	הֵמָּה	22
welcher	in-der-Haeuser	der	und-der-Maenner	Mikhah	von-Haus-von	ging-fern	sie	
			H0376	H4318		H7368	H1992	
	דָּן:	בְּנֵי־	אֶת־	וַיִּדְבְּקוּ	נִזְעָקוּ	מִיכָה	בֵּית	עִם־
	Dan	Soehne-von	-	und-holte-ein	waren-rief-together	Mikhah	Haus-von	mit
	H1835		H0853	H1692	H2199	H4318		

Sie waren schon fern vom Hause Michas, da versammelten sich die Männer, die in den Häusern waren, die beim Hause Michas standen, und ereilten die Kinder Dan.

23 וַיִּקְרָאוּ אֶל־בְּנֵי־דָן וַיִּסְבּוּ פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ לְמִיכָה מַה־
 was zu-Mikhah und-sagte ihr-Angesichter und-wandte Dan Soehne-von zu und-rief
[H4100](#) [H4318](#) [H0559](#) [H6440](#) [H5437](#) [H1835](#) [H0413](#) [H7121](#)
 לָךְ קִי נִזְעַקְתָּ:
 du-waren-rief-together jenes zu-du
[H2199](#)

Und sie riefen den Kindern Dan zu; und diese wandten ihr Angesicht um und sprachen zu Micha: Was ist dir, daß du dich versammelt hast?

24 וַיֹּאמֶר אֶת־אֱלֹהֵי אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי לְקַחְתָּם וְאֶת־הַכֹּהֵן וְנִתְּלוּ וּמַה־לִּי עוֹד וּמַה־זֶּה תֹאמְרוּ אֵלַי מַה־לָּךְ:
 und-sagte - mein-goetter welcher ich-machte du-nahm der-Priester und-ging
[H0559](#) [H0853](#) [H0430](#) [H2088](#) [H4100](#) [H5750](#) [H4100](#) [H3212](#) [H3548](#) [H0853](#) [H3947](#)
 וּמַה־לִּי עוֹד וּמַה־זֶּה תֹאמְרוּ אֵלַי מַה־לָּךְ:
 und-was zu-mich mehr und-was dies du-sagen zu-mich was zu-du
[H4100](#) [H5750](#) [H4100](#) [H2088](#) [H0559](#) [H0413](#) [H4100](#)

Und er sprach: Meine Götter, die ich gemacht hatte, habt ihr genommen und den Priester, und seid weggezogen; und was habe ich noch? Und wie sprecht ihr denn zu mir: Was ist dir?

25 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו בְּנֵי־דָן אַל־תִּשְׁמַע קוֹלִי עִמָּנוּ
 und-sagte zu-ihn Soehne-von Dan tun-nicht lass-sein-hoerte dein-Stimme mit-uns
[H0559](#) [H0413](#) [H1835](#) [H0408](#) [H8085](#)
 פֶּן־יִפְּלוּ בָכֶם אֲנָשִׁים מְרִי נֶפֶשׁ וְאַסְפָּתָה נֶפֶשׁ
 damit-nicht du fallen-auf Maenner bitter-von Seele und-du-wird-lose dein-Leben
[H6435](#) [H6293](#) [H0376](#) [H4751](#) [H5315](#) [H0622](#) [H5315](#)
 וְנַפְשׁ בֵּיתְךָ:
 und-Leben-von dein-Haus
[H5315](#)

Aber die Kinder Dan sprachen zu ihm: Laß deine Stimme nicht bei uns hören, damit nicht Männer heftigen Gemütes über euch herfallen, und du dich und dein Haus ums Leben bringest!

26 וַיֵּלְכוּ בְּנֵי־דָן הָיָה חֲזָקִים מִיכָה וַיֵּרָא לְדַרְכָּם דָּן וַיִּקְרָאוּ וַיִּפֹּן
 und-ging Soehne-von Dan auf-ihre-Weg und-sah Mikhah jenes stärker sie als-ihn
[H3212](#) [H1835](#) [H1870](#) [H7200](#) [H4318](#) [H2389](#) [H1992](#)
 וַיִּפֹּן וַיָּשָׁב אֶל־בֵּיתוֹ:
 und-wandte und-kehrte-zurueck zu sein-Haus
[H6437](#) [H7725](#) [H0413](#)

Und die Kinder Dan zogen ihres Weges. Und als Micha sah, daß sie ihm zu stark waren, wandte er sich und kehrte in sein Haus zurück.

27 וְהָיָה לְקָחוּ אֶת־אֲשֶׁר־עָשָׂה מִיכָה וְאֶת־הַכֹּהֵן אֲשֶׁר־הָיָה לוֹ וַיָּבֹאוּ עָלָיו לַיִּשׁ עַל־עַם שָׁקֵט וּבִטָּח וַיִּכּוּ אוֹתָם
 und-sie nahm - welcher machte Mikhah und- der-Priester der war zu-ihn
[H1992](#) [H3947](#) [H0853](#) [H4318](#) [H0853](#) [H3548](#) [H1961](#)
 וַיָּבֹאוּ עָלָיו לַיִּשׁ עַל־עַם שָׁקֵט וּבִטָּח וַיִּכּוּ אוֹתָם
 und-kam gegen Layish gegen ein-Volk still und-secure und-schlug ihnen
[H0935](#) [H8252](#) [H0982](#) [H5221](#) [H0853](#)
 לְפִי־חֶרֶב וְאֶת־הָעִיר שָׂרְפוּ בְּאֵשׁ:
 durch-Rand-von und-Schwert der-Stadt verbrannte mit-Feuer
[H6310](#) [H2719](#) [H0853](#) [H8313](#) [H0784](#)

So nahmen sie, was Micha gemacht hatte, und den Priester, den er besaß. Und sie überfielen Lais, ein ruhiges und sicheres Volk, und schlugen es mit der Schärfe des Schwertes; und die Stadt verbrannten sie mit Feuer.

וְאֵין	מַצִּיל	כִּי	רְחוֹקָהּ	תִּיא	מִצִּדּוֹן	וְדָבָר	אֵין	לָהֶם	עִם־
und-nein	deliverer	fuer	fern	es	von-Tsidon	und-Wort	nein	zu-ihnen	mit
H0369	H5337		H7350	H1931	H6721	H1697	H0369		
אָדָם	וְהָיָא	בְּעֵמֶק	אֲשֶׁר	לְבֵית־רְחוֹב	וַיִּבְנוּ	אֶת־	הָעִיר	וַיֵּשְׁבוּ	
Mann	und-es	in-der-Tal	welcher	zu-Beit-Rechov	und-baute	-	der-Stadt	und-wohnte	
H0120	H1931	H6010		H1050	H1129	H0853		H3427	
	בָּתָּהּ:								
	in-es								

Und kein Erretter war da; denn die Stadt war fern von Zidon, und sie hatten nichts mit Menschen zu schaffen; und sie lag in dem Tale, das sich nach Beth-Rechob hin erstreckt. Und sie bauten die Stadt wieder auf und wohnten darin;

וַיִּקְרָאוּ	שֵׁם־	הָעִיר	דָּן	בְּשֵׁם	דָּן	אֲבִיהֶם	אֲשֶׁר	יּוֹלֵד	
und-rief	Name-von	der-Stadt	Dan	nach-Name-von	Dan	ihr-Vater	der	war-born	
H7121	H8034		H1835	H8034	H1835	H0001		H3205	
לְיִשְׂרָאֵל	וְאִלָּם	לַיִשׁ	שֵׁם־	הָעִיר	לְרֵאשֹׁנָה:				
zu-Yisrael	und-jedoch	Layish	Name-von	der-Stadt	bei-erster				
H3478	H0199		H8034		H7223				

und sie gaben der Stadt den Namen Dan, nach dem Namen Dans, ihres Vaters, welcher dem Israel geboren wurde; dagegen war im Anfang Lais der Name der Stadt. -

וַיִּקְיֻמוּ	לָהֶם	בְּנֵי־	דָּן	אֶת־	הַפֶּסֶל	וַיְהוֹנָתָן			
und-setzen-hinauf	fuer-ihnen	Soehne-von	Dan	-	der-geschnitzt-Bild	und-Yehonatan			
			H1835	H0853	H6459	H3129			
בֶּן־	גֶּרְשֹׁם	בֶּן־	מְנַשֶּׁה	הוּא	וּבָנָיו	הָיוּ	כַּהֲנִים		
Sohn-von	Gershom	Sohn-von	Menasheh	er	und-sein-Soehne	waren	Priester		
	H1647		H4519	H1931		H1961	H3548		
לְשִׁבְטָהּ	הַדָּנִי	עַד־	יוֹם	גָּלוֹת	הָאָרֶץ:				
fuer-Stamm-von	der-Dani	bis	Tag-von	exile-von	der-Land				
H7626	H1839	H5704	H3117	H1540	H0776				

Und die Kinder Dan richteten sich das geschnittte Bild auf; und Jonathan, der Sohn Gersoms, des Sohnes Moses, er und seine Söhne waren Priester für den Stamm der Daniter bis auf den Tag, da das Land in Gefangenschaft geführt wurde.

וַיִּשְׁמֻמוּ	לָהֶם	אֶת־	פֶּסֶל	מִיכָה	אֲשֶׁר	עָשָׂה	כָּל־	יָמָי	
und-setzen	fuer-ihnen	-	geschnitzt-Bild-von	Mikah	welcher	machte	alle	Tage-von	
		H0853	H6459	H4318			H3605	H3117	
הָיָה	בֵּית־	הָאֱלֹהִים	בְּשִׁלָּה:	פ					
seiend	Haus-von	der-Gott	in-Silo	-					
H1961		H0430	H7887						

Und sie stellten sich das geschnittte Bild Michas auf, das er gemacht hatte, alle die Tage, da das Haus Gottes in Silo war.